

1. Record Nr.	UNINA9910826183903321
Autore	Robinson Douglas
Titolo	Aleksis Kivi and/as world literature / / by Douglas Robinson
Pubbl/distr/stampa	Leiden, The Netherlands ; ; Boston, [Massachusetts] : , : Brill Rodopi, , 2017 ©2017
ISBN	90-04-34026-2
Descrizione fisica	1 online resource (390 pages)
Collana	Approaches to Translation Studies, , 0169-0523 ; ; Volume 44
Disciplina	809.93355
Soggetti	Literature - History and criticism
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- What is World Literature? Four Answers -- Metrics of World Literature -- Majoritizing Kivi: Towards nl Hypercanonization -- Transmajoritizing Kivi: Towards (Failed) wl Hypercanonization -- Transminoritizing Kivi: Towards wl Counter canonization -- Appendix 1 The Evidence -- Appendix 2 The Finnish Background -- Appendix 3 An English Translation of Kihlaus (1866) as The Troth-Plight -- Bibliography -- Index.
Sommario/riassunto	Aleksis Kivi (1834-1872) is Finland's greatest writer. His great 1870 novel The Brothers Seven has been translated 59 times into 34 languages. Is he world literature, or not? In Aleksis Kivi and/as World Literature Douglas Robinson uses this question as a wedge for exploring the nature and nurture of world literature, and the contributions made by translators to it. Drawing on Deleuze and Guattari's notion of major and minor literature, Robinson argues that translators have mainly "majoritized" Kivi—translated him respectfully—and so created images of literary tourism that ill suit recognition as world literature. Far better, he insists, is the impulse to minoritize—to find and celebrate the minor writer in Kivi, who " sends the major language racing ."